

# MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 11. Juni 2020 **Nr. 24**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

## TODESANZEIGE

**Latzer Albert**, geboren am 10. Oktober 1921, von Oberbüren SG, verwitwet, wohnhaft gewesen in Niederbüren, mit Aufenthalt im Senioren Zentrum Uzwil

ist am 7. Juni 2020 in Uzwil verstorben. Die Ab-dankungsfeier findet am Dienstag, 16. Juni 2020, 10.00 Uhr, in der Kirche Niederbüren statt.

Die anschliessende Urnenbeisetzung auf dem Friedhof Niederbüren erfolgt im engsten Familien-kreis.

*Einwohneramt*

## TERMINKALENDER

12. 6.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Restaurant Schäfli, 13.30 Uhr
13. 6.	Sa	Ökumenische Chinderfiir, Kirche Niederbüren, 9.30 Uhr
16. 6.	Di	ff: Outdoor-Spass im Freizeitpark
19. 6.	Fr	JUGI: Sommeranlass Jugi gross
19. 6.	Fr	Schützenverein: 1. Bundesübung, im Tobel
23. 6.	Di	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, 14.00 – 15.00 Uhr mit Anmeldung, 15.00 – 16.30 Uhr ohne Anmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
23. 6.	Di	JUGI: Sommeranlass Jugi klein
25. 6.	Do	TV Niederbüren: Velotour Frauen
26. 6.	Fr	FG: Gottesdienst «Koffer packen - Gott nicht vergessen»
26. 6.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Restaurant Schäfli, 13.30 Uhr
26. 6.	Fr	Männerriege: Familien-OL mit anschl. Grillhöck, ab 17.00 - 19.00 Uhr, Bischofszeller Wald / Zentrum N'büren
27. 6.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
29. 6.	Mo	Samariterverein: Übung (Refresher IVR 2)
1. 7.	Mi	„Blieb fit“: Wanderung
3. 7.	Fr	TV Niederbüren: Velotour Herren

## LOCKERUNGEN CORONA-MASSNAHMEN AB 6. JUNI 2020

Seit dem 6. Juni 2020 hat der Bundesrat weitere Massnahmen gelockert. Viele der bisher ein-geschränkten Aktivitäten in den Bereichen Frei-zeit, Unterhaltung und Sport sind wieder möglich. Voraussetzungen dazu: Präsenzlisten, Schutzkon-zepte und Befolgen der Hygiene- und Verhaltens-regeln.

Der Bundesrat stuft die Situation in der Schweiz noch immer als ausserordentliche Lage ein. Zum Schutz der Bevölkerung hat er Massnahmen erlassen, die er nun schrittweise wieder lockert.

**WICHTIG: Befolgen Sie weiterhin die Hygiene- und Verhaltensregeln. Denn das Coronavirus soll sich nicht wieder stärker verbreiten.**

Neu dürfen Veranstaltungen mit bis zu 300 Per-sonen wieder stattfinden. Voraussetzung sind Schutzkonzepte. Kommt es dabei zu engen Kon-takten, müssen Kontaktdaten erhoben werden. So kann im Falle einer neu infizierten Person die Rückverfolgbarkeit sichergestellt werden. Auch müssen alle Beteiligten die Hygiene- und Verhal-tenregeln befolgen können.

Der Gemeinderat hat entschieden, unter Einhal-tung der Schutzmassnahmen alle Räumlichkeiten der Gemeinde (Gemeindsaal, Probelokal, Musik-lokal usw.) für Vereinsaktivitäten oder Anlässe wieder zu öffnen. Bedingung ist ein bestätigtes «Gesuch für die Wiederaufnahme von Vereins-aktivitäten» sowie ein eigenes Schutzkonzept. Die Unterlagen für die Einreichung des Gesuches sind auf der Homepage ([www.niederbueren.ch](http://www.niederbueren.ch)) oder auf der Gemeinderatskanzlei (Tel. 071 424 24 03 oder E-Mail [markus.ramseier@niederbueren.ch](mailto:markus.ramseier@niederbueren.ch)) erhält-lich.

*Caroline Bartholet, Gemeindepräsidentin*

## BAUANZEIGE

Gesuchsteller: Abwasserverband Niederbüren  
Bauobjekt: Bestandeserweiterung Unterflur-  
Pumpschächte Thur und Unterdorf  
mit Verbindungsleitung  
Grundstück: Nr. 107, Thurau

Einsprachen gegen dieses Bauvorhaben können  
innert der Auflagefrist vom 12. bis 25. Juni 2020  
beim Gemeinderat Niederbüren erhoben werden.

Gemeinderat



## Gemeinde Niederbüren

Die Arbeit auf unserer bürgerfreundlichen, klei-  
nen Gemeindeverwaltung ist spannend und viel-  
fältig. In den verschiedenen Fachgebieten hast  
Du häufigen Kundenkontakt und die Möglich-  
keit, schnell selbständig zu arbeiten.

### Lehrstelle Kauffrau/Kaufmann Sommer 2021

Profil E (Erweiterte Grundbildung)  
oder Profil M (mit Berufsmatura)  
Branche «öffentliche Verwaltung»

#### Wir erwarten von dir

- gute Leistungen in der Sekundarschule
- gute Auffassungsgabe
- vernetztes Denken
- Interesse am öffentlichen Geschehen
- Einsatzbereitschaft, Verantwortungsbewusst-  
sein und Ehrlichkeit
- kundenorientiertes Verhalten

Interessiert? Dann freuen wir uns auf deine Be-  
werbung bis 10. Juli 2020 an die Gemeinde-  
verwaltung Niederbüren, Herr Michael Huber,  
Gossauerstrasse 5, 9246 Niederbüren oder per  
E-Mail an [michael.huber@niederbueren.ch](mailto:michael.huber@niederbueren.ch). Bitte  
stelle uns zusätzlich folgende Unterlagen zu:

- Lebenslauf mit Foto
- Kopien aller Oberstufenzugnisse
- „Stellwerk 8“-Profil

Falls Du Fragen hast oder allenfalls gerne noch  
ein oder zwei Schnuppertage bei uns absolvieren  
möchtest, dann steht dir der Ausbildungsver-  
antwortliche Michael Huber gerne zur Verfü-  
gung (Telefon 071 424 24 07).



Seelsorgeeinheit

Oberbüren ♦ Niederbüren ♦ Niederwil



In fünf Tagen wird ein biblisches Musical einstu-  
diert, danach zwei Mal vor Publikum aufgeführt.  
Die Kinder werden in dieser Woche nicht nur mu-  
sikalisch gefördert, sondern sie erleben auch ein  
geniales Freizeitprogramm. Spiel, Spass, Freund-  
schaften und die Auseinandersetzung mit dem  
christlichen Glauben prägen die Woche, dazu  
kommt der Nervenkitzel bei den Aufführungen!

Es hat noch freie Plätze! **Jetzt anmelden!**

Seelsorgeeinheit ONN

### Wetter Niederbüren: Rückblick Mai 2020

Temperatur Mittelwert	12,9	°C
Temperatur Maximum	26,7	°C
Temperatur Minimum	1,4	°C
Sommertage	3	
Frosttage	0	
Niederschlagtotal	85	mm
Gewitter	3	
Luftfeuchtigkeit mittel	76	%
Luftdruck Mittelwert	1018	hPa
Luftdruck Maximum	1031	hPa
Luftdruck Minimum	994	hPa
Windspitze	50	km/h

Fazit: Viel Sonne - hartnäckige Bise und wenig  
Niederschlag

Quelle: [www.wetter-niederbueren.ch](http://www.wetter-niederbueren.ch)



**Zweckverband der Kirchgemeinden  
in der Seelsorgeeinheit  
Oberbüren - Niederbüren - Niederwil**

**Veränderungen im Pastoralteam der Seelsorgeeinheit Oberbüren - Niederbüren - Niederwil**

Wie wir Sie im Februar informiert haben, hat Pater Gregory Polishetti beim Bischof seine Demission als Pfarradministrator per Ende Juli 2020 eingereicht. Das Pastoralteam und der Verwaltungsrat des Zweckverbandes bedauern den Entscheid von Pater Gregory sehr, haben aber Verständnis für seinen Wunsch. Wir werden Pater Gregory in den Gottesdiensten vom 25. + 26. Juli verabschieden.

Bischof Markus Büchel ernennt per 1. August 2020 Pater Erich Schädler zum Pfarradministrator ad interim für die Pfarreien der SE Oberbüren-Niederbüren-Niederwil. Wir sind Pater Erich dankbar für die (erneute) Bereitschaft zur Pfarradministration und danken dem ganzen Team für die Unterstützung.

Der Verwaltungsrat hat mit der Pallottiner-Gemeinschaft in Gossau einen neuen Vertrag ausgehandelt. Dieser sieht vor, dass Pater Erich Schädler sein 50 % Pensum weiterführen und zusammen mit den Aushilfen Pater Sathish Guruz, Pater Kiran Gottipati und Pater Andy Givel die Eucharistiefeiern in der Seelsorgeeinheit halten wird.

Zusätzlich wurde im Pastoralteam ein Teilpensum frei. Wir freuen uns, dass wir für diese 40 % Stelle den Theologen René Ochsenbein aus St.Gallen verpflichten konnten.

Herr Ochsenbein wird befristet für 1 Jahr als Religionspädagoge und Mitarbeiter im Pastoralteam für den Firmweg 18+ und die Liturgie tätig sein.

Bereits jetzt wünschen wir Pater Gregory alles Gute und heissen René Ochsenbein und die Pallottiner Patres herzlich willkommen in unserer Seelsorgeeinheit.

*Pastoralteam und Verwaltungsrat  
der Seelsorgeeinheit ONN*

**NATUR- UND VOGELSCHUTZVEREIN  
NIEDERBÜREN**

**Ein seltener Vogel**

In der vergangenen Woche konnten einige einen etwa gänsegrossen schwarz-schillernden Vogel auf Wiesen oder Masten in der Umgebung von Wil sowie zwischen Oberbüren und Niederbüren beobachten. Das war Laura, ein zweijähriges Waldrapp-Mädchen.

Sie stammt aus einem Aufzuchtprojekt bei Burghausen. Sie ist nun mit einem anderen Waldrapp

selbständig aus ihrem Winterquartier in der südlichen Toskana über die Alpen zurückgekommen und hat einige Tage in der Ostschweiz verbracht.



Der Waldrapp ist einer der seltensten Vögel der Welt. Er wurde in Europa vor 400 Jahren ausgerottet, nur wenige Tiere haben in Zoos überlebt. Das Life-Projekt hat das Ziel, dem Waldrapp die Rückkehr als Zugpopulation nach Europa zu ermöglichen.

Handaufzuchten des Schopfbibes werden an Ultraleichtflugzeuge gewöhnt und die Tiere so in ihre Winterquartiere geführt. Im Frühjahr kehren sie dann selbständig an ihren Aufzuchtort zurück. Jedes Tier trägt einen Sender. Man kann über die kostenlose App Animal Tracker ihren Weg verfolgen. Waldrappe sind Kulturfolger, sie ernähren sich von Würmern und Insektenlarven auf den Wiesen.

Das Projekt für die zweite Chance dieser wenig scheuen Vögel in Europa ist vom 23. April 2021 bis zum 18. Oktober 2021 auch in Überlingen bei der Landesgartenschau vertreten.

Wer das Projekt nicht nur verfolgen, sondern auch unterstützen möchte, kann unter [patenschaft@waldrapp.eu](mailto:patenschaft@waldrapp.eu) Namenspate für ein Waldrappküken des Jahrganges 2020 werden.

*Katrin Reichelt, Aktuarin*



**MUSIKSCHULE THURLAND**

Postfach 57  
9245 Oberbüren

[schulleitung@musikschule-thurland.ch](mailto:schulleitung@musikschule-thurland.ch)

Telefon 071 951 33 17

**ABSAGE**

~~**Open Air der Musikschule ThurLand  
Freitag, 12. Juni 2020, ab 17.00 Uhr  
Rasensportplatz Brühlacker, Oberbüren**~~

Leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass wir uns aufgrund der unsicheren Wetterlage (Stand Vorhersage 7. Juni 2020) dazu entschieden haben, das Open Air «Coronation» vom Freitag 12. Juni 2020 ab 17.00 Uhr nicht durchzuführen.

Ein sinnvolles und sicheres Schutzkonzept gemäss den aktuellen Auflagen ist bei schlechtem Wetter schwierig umzusetzen.

**Gerne blicken wir in die Zukunft und freuen uns auf ein frohes und buntes Open Air im 2021.**

Vielen Dank für Ihr Verständnis und bleiben Sie gesund.

*Die Schulleitung*

## OUTDOOR-CHRABEL-ZNÜNI



### Herzliche Einladung zum Outdoor-Chrabbel-Znüni

☺ Spiel und Spass im Freizeitpark ☺

Wann: Dienstag, 16. Juni 2020  
Bei schönem Wetter draussen, bei nassem Wetter drinnen

Zeit: 10.00 – ca. 11.15 Uhr  
(FZP öffnet um 10.00 Uhr)

Wo: Freizeitpark Niederbüren

Wer: Niederbüerer Eltern mit Kindern bis Kindergartenalter

Besonderes: Wir dürfen den Spielplatz kostenlos benutzen, konsumieren dafür Getränke und Gipfeli vom Freizeitpark (bitte bei Anmeldung gewünschte Menge angeben).

Anmeldung: bis Montag, 15. Juni 2020 bei  
Nicole Egger  
071 950 20 17 / 079 284 76 06  
oder auf [www.fuerfamiliae.ch](http://www.fuerfamiliae.ch)



## MUKI-TURNEN



### Vorinformation

Nach den Herbstferien starten wir wieder mit unserem MUKI-Turnen. Bis zu den Frühlingsferien turnen wir jeweils am **Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr**.

Wir freuen uns auf viele fröhliche Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren mit ihrem Mami, Papi, Gotti, Götti oder Grosseltern.

Weitere Infos folgen nach den Sommerferien. Wir freuen uns schon jetzt auf Euch!

Bärenstarke MUKI-Grüsse!

Regula Knöpfel und Katharina Wirth,  
Tel. 071 385 21 09 oder E-Mail [regula\\_e@gmx.ch](mailto:regula_e@gmx.ch)

MUKI-Turnen



1879

## BUNDESÜBUNGEN 2020

Feldschiessen und  
Obligatorisches Programm

Freitag, 19. Juni und 21. August,  
17.30 - 19.00 Uhr

Das Eidgenössische Feldschiessen konnte dieses Jahr nicht wie geplant gesamtschweizerisch an einem Wochenende auf zentralisierten Ständen durchgeführt werden.

Es ist nun aber möglich, dieses trotzdem absolvieren zu können. Dazu bietet der Schützenverein Niederbüren zwei Gelegenheiten im Mutwiler Tobel, nämlich gleichzeitig mit dem Obligatorischen Programm an folgenden Daten:

**Freitag, 19. Juni 2020, 17.30 - 19.00 Uhr**

**Freitag, 21. August 2020, 17.30 - 19.00 Uhr**

Die ausserdienstliche Schiesspflicht für Angehörige der Armee ist aufgrund der Corona-Situation für 2020 sistiert worden. Dennoch würde es uns natürlich freuen, wenn Sie diese Gelegenheit für beide Programme auf dem Heimstand nutzen würden!

Schützenverein Niederbüren  
[www.sv-niederbueren.ch](http://www.sv-niederbueren.ch)

Neues Coronavirus Aktualisiert am 3.4.2020

**SO SCHÜTZEN WIR UNS.**

Jetzt unbedingt neue Regeln einhalten:

- ✓ Testen: Bei Symptomen sofort testen lassen und zuhause bleiben.
- ✓ Tracing: Zur Rückverfolgung wenn immer möglich Kontaktdaten angeben.
- ✓ Isolation/Quarantäne: Bei positivem Test: Isolation. Bei Kontakt mit positiv getesteter Person: Quarantäne.

Weiterhin wichtig:

- ✓ Abstand halten.
- ✓ Empfehlung: Maske tragen, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.
- ✓ Gründlich Hände waschen.
- ✓ Hände schütteln vermeiden.
- ✓ In Taschentuch oder Armbauge huten und niesen.
- ✓ Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.
- ✓ Falls möglich weiter im Home-office arbeiten.

[www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Uffizi federal da sanadad publica UFSP

Swiss Confederation

Scann for translation